

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 120

Volume 25

1 May 1982

English edition

## Legislation

---

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Council Regulation (EEC) No 1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme . . . 1
  - ★ Council Regulation (EEC) No 1038/82 of 26 April 1982 on the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme . . . . . 3
  - ★ Council Regulation (EEC) No 1039/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme . . . . . 5
  - ★ Council Regulation (EEC) No 1040/82 of 26 April 1982 on the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme . . . . . 7
  - ★ Council Regulation (EEC) No 1041/82 of 29 April 1982 laying down for 1982 certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels flying the flag of Spain . . . . . 9
  - ★ Council Regulation (EEC) No 1042/82 of 29 April 1982 laying down for 1982 certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels registered in the Faroe Islands . . . . . 18
- 

(Continued overleaf)

Contents (continued)

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

82/270/EEC :

- \* Council Decision of 26 April 1982 on the 1982 cereals food-aid programme 27

82/271/EEC :

- \* Council Decision of 29 April 1982 under the Treaties, concerning fishery activities in waters under the sovereignty or jurisdiction of Member States, taken on a temporary basis pending the adoption of permanent Community measures . . . . . 29

---

Corrigenda

- \* Corrigendum to the final adoption of the general budget of the European Communities for the financial year 1982 (OJ No L 31, 8. 2. 1982) . . . . . 30

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 1037/82****of 26 April 1982****laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 7 (4) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(2)</sup>,

Whereas certain developing countries and specialized bodies have indicated their requirements in high-protein milk products; whereas these high-protein products may be supplied in the form of skimmed-milk powder produced within the Community and meeting certain quality standards;

Whereas the supply of skimmed-milk powder must take into account the amounts of skimmed-milk powder available in the Community and the necessity of not disrupting market conditions;

Whereas the amounts available at present enable 150 000 tonnes of skimmed-milk powder to be supplied under the 1982 programme;

Whereas, if the quantities of skimmed-milk powder in public stocks are insufficient for the delivery of the abovementioned amount, or if they do not have the characteristics necessary for their particular destination where this requires in particular other forms of

packing or the addition of vitamins or other additives, supplies must be ensured by the buying-in of skimmed-milk powder on the Community market;

Whereas, in order to enable the aid to be used effectively, arrangements should be made to finance certain transport and distribution costs;

Whereas the supplies must be delivered at the cheapest possible price; whereas in order to achieve that aim, a tendering procedure must be provided for; whereas, however, it may be desirable in the interests of speed, in exceptional cases, to have recourse to private contracts;

Whereas it is desirable that the rules for the application of the measures laid down for buying-in skimmed-milk powder on the market should be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, as in the case of the rules to be applied where public stocks are used,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

150 000 tonnes of skimmed-milk powder shall be made available to certain developing countries and specialized bodies as food aid under the 1982 programme.

*Article 2*

1. The skimmed-milk powder referred to in Article 1 shall be purchased in accordance with Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 804/68.

2. If the amounts of skimmed-milk powder in public stocks are insufficient to supply the quantities provided for in Article 1 or if they do not have the characteristics necessary for their particular destination

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> Opinion delivered on 20 April 1982 (not yet published in the Official Journal).

where this requires, in particular, other forms of packing or the addition of vitamins or other additives, supplies shall be ensured by the buying-in of skimmed-milk powder on the Community market.

Buying-in shall be done in such a way as not to disturb the normal development of prices on the market.

#### *Article 3*

For the purposes of Article 1:

- (a) the cost of the skimmed-milk powder, delivered to the port of shipment or a corresponding stage, shall be financed by the Community;
- (b) in exceptional cases, the Community may also wholly or partially finance on the basis of a decision of the Council, in accordance with the procedure referred to in Article 7:
  - transport to the frontier of the country and, possibly, to the place(s) of destination, and
  - distribution, where the goods are distributed by a specialized body.

#### *Article 4*

Amounts corresponding to the costs referred to in Article 3 (b) shall, where the arrangements agreed with the recipient country or body so provide, be paid

wholly or in part as a lump-sum contribution to the country or body of destination by the Commission.

#### *Article 5*

For delivery of skimmed-milk powder to the port of shipment or a corresponding stage, and, where relevant, for its shipment from that stage and its purchase on the Community market, invitations to tender shall be issued, without prejudice to Article 4 save in exceptional cases, where private contracts are negotiated.

#### *Article 6*

The decision to apply Article 2 (2) shall be taken and the procedure for implementing this paragraph and Article 5 shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68.

#### *Article 7*

The countries and bodies for which this aid is destined, together with the quantity to be allocated to each, shall be determined by the Council acting by a qualified majority on a proposal from the Commission.

#### *Article 8*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 26 April 1982.

*For the Council*

*The President*

L. TINDEMANS

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 1038/82**  
**of 26 April 1982**  
**on the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and**  
**specialized bodies under the 1982 food-aid programme**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules  
for the supply of skimmed-milk powder to certain  
developing countries and specialized bodies under the  
1982 food-aid programme <sup>(1)</sup>, and in particular Articles  
3 and 7 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Regulation (EEC) No 1037/82 provides for  
the supply of 150 000 tonnes of skimmed-milk  
powder; whereas this quantity should be allocated  
among the various countries and bodies from which  
applications have been accepted and arrangements for

financing should be specified; whereas 10 990 tonnes  
should be kept as a contingency reserve for future allo-  
cation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The allocation and financing arrangements in respect  
of 150 000 tonnes of skimmed-milk powder to be  
supplied to certain developing countries and specia-  
lized bodies as food aid under the 1982 programme in  
accordance with Regulation (EEC) No 1037/82 are set  
out in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Luxembourg, 26 April 1982.

*For the Council*

*The President*

L. TINDEMANS

---

<sup>(1)</sup> See page 1 of this Official Journal.

## ANNEX

## 1982 SKIMMED-MILK POWDER FOOD-AID PROGRAMME

| Recipient                | Quantities allocated<br>(in tonnes) | Arrangements<br>for financing |
|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| <b>1. COUNTRIES</b>      |                                     |                               |
| Angola                   | 500                                 | cif                           |
| Bangladesh               | token entry                         |                               |
| Burundi                  | 100                                 | fad                           |
| Cape Verde               | 400                                 | cif                           |
| Central African Republic | token entry                         |                               |
| Chad                     | token entry                         |                               |
| Comoros                  | 400                                 | cif                           |
| Ecuador                  | 500                                 | fob                           |
| Egypt                    | 10 000                              | fob                           |
| Equatorial Guinea        | token entry                         |                               |
| Ethiopia                 | 2 000                               | cif                           |
| Ghana                    | 2 000                               | fob                           |
| Grenada                  | 350                                 | fob                           |
| Guinea Bissau            | token entry                         |                               |
| Guinea (Conakry)         | token entry                         |                               |
| Honduras                 | token entry                         |                               |
| India                    | 31 000                              | cif                           |
| Indonesia                | 2 000                               | fob                           |
| Jamaica                  | 1 500                               | fob                           |
| Jibuti                   | 200                                 | cif                           |
| Jordan                   | token entry                         |                               |
| Kenya                    | token entry                         |                               |
| Lebanon                  | 1 100                               | fob                           |
| Lesotho                  | 300                                 | fad                           |
| Madagascar               | token entry                         |                               |
| Mali                     | 600                                 | fad                           |
| Malta                    | 200                                 | fob                           |
| Mauritania               | 1 000                               | cif                           |
| Mauritius                | 500                                 | fob                           |
| Morocco                  | 1 500                               | fob                           |
| Mozambique               | 750                                 | cif                           |
| Nicaragua                | 3 200                               | fob                           |
| Niger                    | 250                                 | fad                           |
| Pakistan                 | 2 000                               | fob                           |
| Peru                     | 1 000                               | fob                           |
| Philippines              | 1 000                               | fob                           |
| Rwanda                   | token entry                         |                               |
| Senegal                  | 2 000                               | fob                           |
| Sierra Leone             | 500                                 | cif                           |
| Somalia                  | 3 500                               | cif                           |
| Sri Lanka                | token entry                         |                               |
| Sudan                    | 500                                 | fob                           |
| Syria                    | token entry                         |                               |
| Tanzania                 | 2 000                               | cif                           |
| Thailand                 | token entry                         |                               |
| Togo                     | token entry                         |                               |
| Uganda                   | 500                                 | fad                           |
| Upper Volta              | token entry                         |                               |
| Yemen (North)            | token entry                         |                               |
| Zaire                    | token entry                         |                               |
| Zambia                   | token entry                         |                               |
| Zimbabwe                 | 1 500                               | fob                           |
|                          | <u>74 850</u>                       |                               |
| <b>2. BODIES</b>         |                                     |                               |
| ICRC                     | 2 000                               | fad                           |
| LICROSS                  | 1 800                               | fad                           |
| NGO                      | 27 000                              | fad                           |
| UNHCR                    | token entry                         |                               |
| UNRWA                    | 1 360                               | fad                           |
| WFP                      | 32 000                              | fad                           |
|                          | <u>64 160</u>                       |                               |
| <b>3. RESERVE</b>        | <u>10 990</u>                       |                               |
| <b>TOTAL</b>             | <u><u>150 000</u></u>               |                               |

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 1039/82****of 26 April 1982****laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 6 (6) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(2)</sup>,

Whereas certain developing countries and specialized bodies have indicated their requirements in milk fats; whereas these fats may be supplied in the form of butter or butteroil produced within the Community and meeting certain quality standards;

Whereas the amounts available at present in the Community enable a quantity corresponding to 45 000 tonnes of butteroil to be supplied as food aid in butter and butteroil; whereas the apportionment of supplies between public and private stocks will vary depending on market trends and seasonal requirements;

Whereas in view of the situation on the Community market in butter and other butterfats, as well as the need to make certain emergency deliveries and ensure regular supplies under the most favourable economic conditions, provision should be made for these supplies to be made either by taking butter or other butterfats from stocks held by intervention agencies or by buying-in butter or butteroil on the Community market;

Whereas, in order to enable the aid to be used effectively, arrangements should be made to finance certain transport and distribution costs;

Whereas the supplies must be delivered at the cheapest possible price; whereas in order to achieve that aim, provision should be made for a tendering

procedure; whereas, however, in the interests of speed it may be desirable in exceptional cases to use private contracts;

Whereas it is desirable that the rules for implementing the measures laid down for buying-in butter or butteroil on the market should be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, as in the case of the rules to be applied where public stocks are used,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

A quantity of butter or butteroil corresponding to 45 000 tonnes of butteroil shall be made available to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme.

*Article 2*

1. The butter referred to in Article 1 shall be purchased in accordance with Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 804/68. The butteroil referred to in Article 1 shall be processed from this butter.

2. If the market situation is such that delivery as provided in Article 1 cannot be carried out in accordance with paragraph 1, then the supply shall be ensured by using butter or butterfats available on the Community market. Buying-in shall be done in such a way as not to disturb the normal development of prices on the market.

*Article 3*

For the purposes of Article 1:

- (a) the cost of the butter or butteroil, delivered to the port of shipment or a corresponding stage, shall be financed by the Community;
- (b) in exceptional cases, the Community may also wholly or partially finance on a decision of the Council adopted in accordance with the procedure referred to in Article 8:
  - transport to the frontier of the country and, possibly, to the places of destination, and
  - distribution, where the goods are distributed by a specialized body.

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> Opinion delivered on 20 April 1982 (not yet published in the Official Journal).

*Article 4*

The costs referred to in Article 3 (b) shall, where the arrangements agreed with the recipient country or body so provide, be paid wholly or in part as a lump-sum contribution to the country or body of destination by the Commission.

*Article 5*

Without prejudice to Article 4, invitations to tender shall be issued for delivery of the product, including packing, labelling and forwarding to the port of shipment or a corresponding stage, and, where relevant, for its forwarding beyond that stage, save in exceptional cases where private contracts may be negotiated.

*Article 6*

The sums to be paid to the undertaking selected shall be due only if:

- (a) the undertaking satisfies the conditions laid down in the invitation to tender or the private contract ;  
and
- (b) the quality and packing of the delivered products are found on inspection to comply with the relevant Community provisions.

Provision may be made for part of such sums to be paid in advance.

*Article 7*

The decision to apply Article 2 (2) shall be taken and the resulting procedure for implementing that paragraph and Article 5 shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68.

*Article 8*

The countries and bodies for which this aid is destined, together with the quantity to be allocated to each, shall be determined by the Council acting by a qualified majority on a proposal from the Commission.

*Article 9*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 26 April 1982.

*For the Council*

*The President*

L. TINDEMANS

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 1040/82**  
**of 26 April 1982**  
**on the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies**  
**under the 1982 food-aid programme**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1039/82 of 26 April 1982 laying down general rules  
for the supply of milk fats to certain developing coun-  
tries and specialized bodies under the 1982 food-aid  
programme<sup>(1)</sup>, and in particular Articles 3 and 8  
thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Regulation (EEC) No 1039/82 provides for  
the supply of a quantity of butter or butteroil cor-  
responding to 45 000 tonnes of butteroil to certain deve-  
loping countries and specialized bodies; whereas this  
quantity should be allocated among the various coun-  
tries and organizations from which applications have  
been accepted and arrangements for financing should

be specified; whereas 1 345 tonnes should be kept as a  
contingency reserve for future allocation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The allocation and financing arrangements in respect  
of a quantity of milk fats corresponding to 45 000  
tonnes of butteroil under the 1982 food-aid  
programme, as provided for in Regulation (EEC) No  
1039/82, are set out in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Luxembourg, 26 April 1982.

*For the Council*

*The President*

L. TINDEMANS

---

<sup>(1)</sup> See page 5 of this Official Journal.

## ANNEX

## 1982 MILK FATS FOOD-AID PROGRAMME

| Recipient             | Quantities allocated<br>(in tonnes) | Arrangements<br>for financing |
|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| <b>1. COUNTRIES</b>   |                                     |                               |
| Bangladesh            | 3 500                               | cif                           |
| Burundi               | 50                                  | fad                           |
| Cape Verde            | 300                                 | cif                           |
| Comoros               | 100                                 | cif                           |
| Ecuador               | token entry                         |                               |
| Egypt                 | 2 800                               | fob                           |
| Equatorial Guinea     | token entry                         |                               |
| Ethiopia              | 1 000                               | cif                           |
| Ghana                 | 600                                 | fob                           |
| Grenada               | 30                                  | fob                           |
| Guinea Bissau         | 175                                 | cif                           |
| Guinea (Conakry)      | token entry                         |                               |
| Guyana                | 100                                 | fob                           |
| Honduras              | 600                                 | fob                           |
| India                 | 12 700                              | cif                           |
| Jamaica               | 200                                 | fob                           |
| Jibuti                | 100                                 | cif                           |
| Lebanon               | 1 000                               | fob                           |
| Lesotho               | 200                                 | fad                           |
| Mali                  | 200                                 | fad                           |
| Mauritania            | 1 000                               | cif                           |
| Morocco               | 200                                 | fob                           |
| Mozambique            | 200                                 | cif                           |
| Nicaragua             | 300                                 | fob                           |
| Niger                 | token entry                         |                               |
| Pakistan              | 2 000                               | fob                           |
| Peru                  | 500                                 | fob                           |
| Philippines           | 100                                 | fob                           |
| St Kitts-Nevis        | token entry                         |                               |
| São Tomé and Príncipe | 100                                 | cif                           |
| Senegal               | token entry                         |                               |
| Sierra Leone          | 200                                 | cif                           |
| Somalia               | 1 500                               | cif                           |
| Sri Lanka             | 100                                 | fob                           |
| Sudan                 | token entry                         |                               |
| Syria                 | token entry                         |                               |
| Tanzania              | 400                                 | cif                           |
| Thailand              | token entry                         |                               |
| Upper Volta           | token entry                         |                               |
| Yemen (North)         | token entry                         |                               |
| Zambia                | token entry                         |                               |
| Zimbabwe              | token entry                         |                               |
|                       | <u>30 255</u>                       |                               |
| <b>2. BODIES</b>      |                                     |                               |
| ICRC                  | 1 000                               | fad                           |
| LICROSS               | 500                                 | fad                           |
| UNHCR                 | token entry                         |                               |
| UNRWA                 | 3 900                               | fad                           |
| WFP                   | 6 000                               | fad                           |
| NGO                   | 2 000                               | fad                           |
|                       | <u>13 400</u>                       |                               |
| <b>3. RESERVE</b>     | <u>1 345</u>                        |                               |
| <b>TOTAL</b>          | <u><u>45 000</u></u>                |                               |

## COUNCIL REGULATION (EEC) No 1041/82

of 29 April 1982

laying down for 1982 certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels flying the flag of Spain

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(1)</sup>,

Whereas an Agreement on fisheries was signed by the Community and Spain <sup>(2)</sup>;

Whereas the Community and Spain have consulted each other, under the procedure laid down in the Agreement, on the conditions for fishing by the vessels of each of the Parties in the fishing zone of the other Party during 1982;

Whereas, at the conclusion of these consultations, the Community delegation undertook to recommend to its authorities that certain measures should be adopted, for the said period, authorizing fishing by Spanish vessels in the fishing zones of Member States which are subject to Community fisheries rules; whereas these measures, as regards in particular the fixing of the number of licences to be granted to Spanish vessels, will take into account the fact that these vessels will only be engaged in fishing during part of 1982;

Whereas fishing by Spanish vessels in those zones was authorized for the period 15 February to 30 April 1982 under Council Regulation (EEC) No 379/82 <sup>(3)</sup>; whereas the catches made under this Regulation should be entered against the quotas fixed for the whole of 1982,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The only catches which vessels flying the flag of Spain are authorized to make during the period 15 February to 31 December 1982 in the 200 mile fishing zones of

the Member States covered by the Community fisheries rules shall be those set out in Annex I, within the quantitative limits laid down therein and caught under the conditions laid down by this Regulation.

*Article 2*

1. Fishing shall be subject to the holding on board of a licence, issued by the Commission on behalf of the Community, and to compliance with the conservation and supervisory measures and other provisions governing fishing in the zones referred to in Article 1.

2. The number of licences which may be issued to vessels flying the flag of Spain shall be as laid down in point 3 of Annex I.

3. A vessel may hold only one licence.

4. The skippers of vessels holding a licence must observe the special conditions laid down in Annex II. These conditions shall form part of the licence. However, in the case of vessels holding a licence referred to in point 3 (d), (g) or (h) of Annex I, only points 1 and 2 of the special conditions laid down in Annex II must be observed.

*Article 3*

1. When an application for a licence referred to in point 3 (a), (b), (c), (g) and (h) of Annex I is submitted to the Commission, the following information shall be supplied:

- (a) name of vessel;
- (b) registration number;
- (c) external identification letters and numbers;
- (d) port of registration;
- (e) name and address of the owner or charterer and, if the owner is a legal person, of the members;
- (f) gross tonnage and overall length;
- (g) engine power;
- (h) call sign and radio frequency;
- (i) intended method of fishing;
- (j) intended area of fishing;
- (k) species intended to be fished;
- (l) period for which a licence is requested.

<sup>(1)</sup> Opinion delivered on 23 April 1982 (not yet published in the Official Journal).

<sup>(2)</sup> OJ No L 322, 28. 11. 1980, p. 3.

<sup>(3)</sup> OJ No L 48, 20. 2. 1982, p. 1.

2. Each licence shall be valid for one vessel only. When several vessels are taking part in the same fishing operation, each vessel must be in possession of a licence indicating this method of fishing.

3. However, in the case of the fishing referred to in point 3 (b) and (c) of Annex I, a single licence may be issued on request for two vessels whose particulars shall be entered at the same time on the licence.

For each of the said types of fishing, the Spanish authorities shall provide a list of vessels which shall not exceed in number that fixed in the last column of point 3 of Annex I, specifying for which vessels a licence or a joint licence is requested and, where appropriate, the period of validity requested.

4. A vessel may hold only one licence.

#### *Article 4*

1. The licences referred to in point 3 (d) of Annex I may be issued only to vessels appearing on a list of vessels authorized to use such licences during the period referred to in Article 1. This list shall provide the following particulars in respect of each vessel:

- name of the vessel,
- registration number,
- external identification letters and numbers,
- port of registry,
- name and address of the owner or charterer,
- gross tonnage and overall length,
- call sign and radio frequency.

2. The licences referred to in point 3 (d) of Annex I may be used only by vessels included in a periodic programme. This programme shall give the names and registration numbers of all vessels authorized to use such a licence during the period covered, together with the dates on which each vessel may use such a licence.

A periodic programme shall be valid for a period of at least one month and shall be introduced at least four working days before the beginning of the period which it covers. The duration for which each vessel may use a licence under the periodic programme shall be not less than two days. Approval of the various parts of a periodic programme shall be given by the Commission one working day before the date scheduled for their entry into force.

#### *Article 5*

1. The licence referred to in point 3 (e) of Annex I may be issued only to vessels which appear on a list of vessels authorized to use such licences during the

period 1 March to 30 June 1982. This list shall provide the following particulars in respect of each vessel:

- name of the vessel,
- registration number,
- external identification letters and numbers,
- port of registry,
- name and address of the owner or charterer,
- gross tonnage and overall length,
- engine power,
- call sign and radio frequency.

2. The licences referred to in point 3 (e) of Annex I may be used only by vessels which appear on a periodic list. This list shall show, in respect of each of the licences, the names and registration number of each of the vessels authorized to use these licences during the period covered by the list. A periodic list shall be valid for a period of at least two weeks and shall be introduced at least four working days before the beginning of the period which it covers. The list may not provide for alternate use of a given licence by more than three vessels. Each vessel may use only one licence during the period covered by a list. Approval of a periodic list shall be given by the Commission not later than one working day before the date for its entry into force.

#### *Article 6*

1. The licences referred to in point 3 (f) of Annex I may be issued only to vessels which appear on a list of vessels authorized to use such licences during the period 1 July to 31 October 1982. This list shall provide the following particulars in respect of each vessel:

- name of the vessel,
- registration number,
- external identification letters and numbers,
- port of registry,
- name and address of the owner or charterer,
- gross tonnage and overall length,
- engine power,
- call sign and radio frequency.

2. The licences referred to in point 3 (f) of Annex I may be used only by vessels which appear on a daily list. This list shall show, in respect of each of the licences, the names and registration numbers of each of the vessels authorized to use these licences during the day covered by the list. Each vessel may use only one licence during the day covered by the list.

*Article 7*

1. Notwithstanding the provisions of Articles 4 and 5, changes in the periodic programmes and lists may be requested in respect of vessels which have been prevented by *force majeure* from using the licence during the specified period. The vessels concerned shall not be authorized to fish until confirmation has been received from the Commission; such confirmation should be given within 36 hours, excluding public holidays.

2. Should the Commission not be in possession of a new periodic programme or list four working days before the expiry of the preceding programme or list, the provisions applicable to the last week covered shall be applied for a further week.

*Article 8*

Licences other than those referred to in point 3 (g) and (h) of Annex I may be invalidated if the Commission does not receive, by the fifth and 20th day of each month, information communicated by the competent Spanish authorities concerning the catches made by each vessel and the landings made in each port during the previous fortnight.

*Article 9*

1. Fishing with gillnets shall be prohibited.
2. The vessels may have on board no fishing gear other than that necessary for the fishing authorized.
3. Vessels fishing as specified in point 3 (h) of Annex I may have on board no other fishing gear than drifting long lines.

*Article 10*

1. By-catches shall be permitted within the limits laid down in point 2 of Annex I.
2. Vessels holding a licence entitling them to fish for tunny may not fish any species other than thunnidae; they may not have on board any species other than thunnidae, with the exception of anchovies intended as live bait.
3. Vessels holding a licence entitling them to fish for Ray's bream may not fish for any other species; they may not have on board any species other than Ray's bream, with the exception of species intended as bait up to a quantity limit that is strictly necessary for that purpose.

*Article 11*

1. Licences referred to in point 3 (e) of Annex I shall be valid until 30 June 1982; those referred to in (f) during the period 1 July to 31 October 1982.
2. Licences referred to in point 3 (b) of Annex I shall be valid during the period 1 July to 31 December 1982.

*Article 12*

1. The licences referred to in point 3 (a), (b), (c), (f), (g) and (h) of Annex I shall be valid for a period of two months, from the first day of a month to the last day of a month. Application for licences shall be submitted not later than 15 days before the date envisaged for the commencement of validity.
2. The validity of licences may be extended under the conditions laid down in paragraph 1.
3. Licences may be cancelled with a view to the issue of new licences. The cancellation shall take effect on the first day of the month following the surrender of the licences to the Commission.

The new licences shall be issued in accordance with paragraph 1.

*Article 13*

The period of validity of the licences referred to in point 3 (a) and (e) of Annex I shall expire as soon as the Commission has established that the quantities laid down in point 1 of Annex I have been fished.

*Article 14*

1. Licences for vessels which have not complied with the obligations provided for in Regulation (EEC) No 379/82 and this Regulation may be withdrawn.
2. Where a vessel infringes Regulation (EEC) No 379/82 and this Regulation by fishing without a valid licence in the zone referred to in Article 1 and where that vessel belongs to a shipowner who has one or more other vessels to which licences have been issued, one of such licences may be withdrawn.
3. Vessels engaging in the type of fishing referred to in point 3 (a) of Annex I which have failed to comply with the obligations provided for in Regulation (EEC) No 379/82 and this Regulation shall not be granted a licence for a period of from four to 12 months from the date on which the infringement was committed.

4. Vessels engaging in the type of fishing referred to in point 3 (b), (c), (d), (f), (g) and (h) of Annex I which have failed to comply with the obligations provided for in Regulation (EEC) No 379/82 and in this Regulation shall not be granted a licence for a period of from two to four months from the date on which the infringement was committed.

5. No licence shall be issued during the periods referred to in paragraphs 3 and 4 to a vessel belonging to a shipowner who also owns a vessel whose licence has been withdrawn.

#### *Article 15*

1. Fishing may not take place in a zone within ICES sub-areas VI and VII, situated south of 56°30'N, east of 12°W, and north of 50°30'N.

2. The fishing referred to in point 3 (d) of Annex I may not take place east of 1°48'W.

3. Without prejudice to paragraph 1, fishing specified in Annex I (3) (h) is allowed only within ICES divisions VII g), h), j) and k).

#### *Article 16*

The competent authorities in the Member States shall take appropriate measures, including the regular

inspection of vessels, to ensure implementation of this Regulation.

#### *Article 17*

Where an infringement is duly found to have taken place, the Member States shall, without delay, inform the Commission of the name of the vessel concerned and of any action they may have taken.

#### *Article 18*

Regulation (EEC) No 379/82 is hereby repealed.

#### *Article 19*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 29 April 1982

*For the Council*

*The President*

P. de KEERSMAEKER

## ANNEX I

## 1. Fishing quotas

| Species                                           | ICES sub-areas     | Quantity (tonnes)                    |
|---------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Hake                                              | VI<br>VII<br>VIII  | 995<br>3 400<br>4 105 <sup>(1)</sup> |
| Other species taken as by-catches of hake fishing | VI<br>VII<br>VIII  | 1 990<br>6 800<br>8 210              |
| Anchovy                                           | VIII               | 29 000 <sup>(2)</sup>                |
| Tuna                                              | VI, VII, VIII      | No limit                             |
| Ray's bream                                       | VII g), h), j), k) | No limit                             |

<sup>(1)</sup> Catches made by vessels referred to under point 3 (c) and (d) are to be added to this quantity.

<sup>(2)</sup> Catches made by vessels flying the flag of Spain in the Spanish fishing zone of the Bay of Biscay are to be deducted from this quantity.

## 2. Permitted by-catches

| Target species | Species fished as by-catches                   | Permitted limits of by-catches                                                                                                                                                                  |
|----------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hake           | Cod<br>Haddock<br>Whiting<br>Pollack<br>Saithe | The total by-catches of these species may not exceed 3 % by weight of the total catch on board                                                                                                  |
|                | Clupeid fish<br>Norway lobster                 | The total by-catches of these species may not exceed 5 % by weight of the total catch on board                                                                                                  |
|                | Sole<br>Plaice<br>Herring                      | By-catches of these species may not be kept on board                                                                                                                                            |
| Sardine        | Horse-mackerel                                 | By-catches of this species may not exceed 10 % by weight of the total catch or 10 % by weight of any sample of less than 100 kg of fish found to be on board in the vessel's hold after sorting |
|                | Other species (including invertebrates)        | By-catches of all other species may not be kept on board                                                                                                                                        |

## 3. Number of licences that may be issued for the various ICES sub-areas and divisions

| Type of fishing                                                     | ICES sub-areas and divisions | Number of licences | Complete list of vessels |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|--------------------------|
| (a) Vessels conducting hake fishing                                 | VI                           | 19 <sup>(1)</sup>  | —                        |
|                                                                     | VII                          | 60 <sup>(1)</sup>  | —                        |
|                                                                     | VIII                         | 51 <sup>(1)</sup>  | —                        |
| (b) Sardiners (seiners less than 100 grt)                           | VIII                         | 40                 | 71                       |
| (c) Long-liners less than 100 grt                                   | VIII a)                      | 10                 | 25                       |
| (d) Fishing exclusively with rods from vessels not exceeding 50 grt | VIII                         | 50                 | —                        |
| (e) Vessels fishing for anchovy as target species                   | VIII                         | 160                | —                        |
| (f) Vessels fishing for anchovy to be used as live bait             | VIII                         | 120                | —                        |
| (g) Tuna fishing                                                    | VI, VII, VIII                | No limit           | —                        |
| (h) Vessels fishing for Ray's bream                                 | VII<br>g), h), j), k)        | No limit           | —                        |

<sup>(1)</sup> Figure fixed on the basis of a standard vessel with a brake horsepower of 700 bhp. The conversion factors for vessels of another horsepower are as follows :

| <i>Horsepower</i>                               | <i>Coefficient</i> |
|-------------------------------------------------|--------------------|
| Less than 300 bhp                               | 0.57               |
| 300 bhp or more, but less than 400 bhp          | 0.76               |
| 400 bhp or more, but less than 500 bhp          | 0.85               |
| 500 bhp or more, but less than 600 bhp          | 0.90               |
| 600 bhp or more, but less than 700 bhp          | 0.96               |
| 700 bhp or more, but less than 800 bhp          | 1.00               |
| 800 bhp or more, but less than 1 000 bhp        | 1.07               |
| 1 000 bhp or more, but not exceeding 1 200 bhp  | 1.11               |
| Over 1 200 bhp                                  | 2.25               |
| Long-liners other than those specified in 3 (c) | 0.33               |

When applying these conversion factors to 'parejas' and 'trios' the horsepower of the individual vessels' engines are to be totalled.

*ANNEX II***Special conditions**

1. The fishing licence must be on board the vessel.
2. The registration letters and numbers of the licensed vessel must be clearly marked on the bow of the vessel at both sides and on each side of the superstructure where they can best be seen.

The letters and numbers shall be painted in a colour contrasting with that of the hull or superstructure and shall not be effaced, altered, covered or otherwise obscured.

3. A log-book must be kept in which the following details are to be entered after each fishing operation:
  - 3.1. the quantity (in kg) of each species caught;
  - 3.2. the date and the time of the beginning and end of fishing;
  - 3.3. the ICES statistical square in which the catches were made;
  - 3.4. the fishing method used;
  - 3.5. all radio messages transmitted in accordance with points 4 to 6.
4. Information must be transmitted by the licensed vessel to the Commission of the European Communities at Brussels (telex address 24.189 FISEU-B) via one of the radio stations listed in point 6.1 and in accordance with the following timetable:
  - 4.1. in the case of licences authorizing fishing for hake or sardines:
    - 4.1.1. on each occasion the vessel enters the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community, which is covered by Community fisheries regulations;
    - 4.1.2. on each occasion the vessel leaves the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community, which is covered by Community fisheries regulations;
    - 4.1.3. on each occasion the vessel moves from one ICES sub-area to another within the zones as defined in 4.1.1 and 4.1.2;
    - 4.1.4. on each occasion the vessel enters a Community port;
    - 4.1.5. on each occasion the vessel leaves a Community port;
    - 4.1.6. at weekly intervals, in respect of the week beginning either on the date on which the vessel first entered the zone referred to in 4.1.1 above or on the date on which the vessel left one of the ports referred to in 4.1.5 above.
  - 4.2. where the licence authorizes fishing for anchovies:
    - 4.2.1. on each occasion the vessel enters the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States, which is covered by Community fisheries regulations;
    - 4.2.2. on each occasion the vessel leaves the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community, which is covered by Community fisheries regulations.
5. The following details must be included in all messages transmitted in pursuance of point 4:
  - 5.1. the date, time, geographical position and ICES statistical square;
  - 5.2. the quantity (in kg) of each species of fish in the hold;

- 5.3. the quantity (in kg) of each species caught since the previous transmission ;
  - 5.4. the ICES statistical square in which the catches were taken ;
  - 5.5. the quantity (in kg) of each species transferred to other vessels since the previous transmission.
6. The details provided for in point 5 must be transmitted in accordance with the following conditions :

- 6.1. all messages must be transmitted via a radio station on the list below :

| <i>Name</i>       | <i>Call sign</i> |
|-------------------|------------------|
| North Foreland    | GNF              |
| Humber            | GKZ              |
| Cullercoats       | GCC              |
| Wick              | GKR              |
| Oban              | GNE              |
| Portpatrick       | GPK              |
| Anglesey          | GLV              |
| Ilfracombe        | GIL              |
| Niton             | GNI              |
| Stonehaven        | GND              |
| Portishead        | GKA              |
|                   | GKB              |
|                   | GKC              |
| Land's End        | GLD              |
| Valentia          | EJK              |
| Malin Head        | EJM              |
| Boulogne          | FFB              |
| Brest             | FFU              |
| Saint-Nazaire     | FFO              |
| Bordeaux-Arcachon | FFC              |

- 6.2. If for reasons of *force majeure* it is impossible for the message to be transmitted by the licensed vessel, it may be transmitted on that vessel's behalf by another vessel.
- 6.3. Content of the message

Messages transmitted under the provisions of the licence and in accordance with the timetable set out in point 4 must take into account the details required pursuant to point 5 and contain the following information :

- name of vessel,
- call sign,
- external identification letters and numbers,
- licence number,
- serial number of the message for the voyage in question,
- indication of the type of message taking into account the different points mentioned in point 4,
- the geographical position and the ICES statistical square,
- the quantity (in kg) of each species of fish in the holds using the code given in point 6.4,
- the quantity (in kg) of each species caught since the previous transmission,
- the ICES statistical square in which the catches were taken,
- the quantity (in kg) of each species transferred to other vessels since the previous transmission,
- the name, call sign, and, if applicable, the licence number of the vessel to which the transfer was made,
- the name of the skipper.

6.4. The code to be used to indicate the quantities of fish on board as mentioned in point 6.3 :

- A. Deep-water prawn (*Pandalus borealis*)
  - B. Hake (*Merluccius merluccius*)
  - C. Greenland halibut (*Reinhardtius hippoglossoides*)
  - D. Cod (*Gadus morrhua*)
  - E. Haddock (*Melanogrammus aeglefinus*)
  - F. Halibut (*Hippoglossus hippoglossus*)
  - G. Mackerel (*Scomber scombrus*)
  - H. Horse-mackerel (*Trachurus trachurus*)
  - I. Round-nose grenadier (*Coryphaenoides rupestris*)
  - J. Saithe (*Pollachius virens*)
  - K. Whiting (*Merlangus merlangus*)
  - L. Herring (*Clupea harengus*)
  - M. Sandeel (*Ammodytes* sp)
  - N. Sprat (*Clupea sprattus*)
  - O. Plaice (*Pleuronectes platessa*)
  - P. Norway pout (*Trisopterus esmarkii*)
  - Q. Ling (*Molva molva*)
  - R. Other
  - S. Shrimp (*Pandalidae*)
  - T. Anchovy (*Engraulis encrassicholus*)
  - U. Redfish (*Sebastes* sp)
  - V. American Plaice (*Hypoglossoides platessoides*)
  - W. Squid (*Illex*)
  - X. Yellowtail (*Limanda ferruginea*)
  - Y. Blue whiting (*Gadus poutassou*)
  - Z. Tuna (*Thunnidae*)
  - AA. Blue ling (*Molva dypterygia*)
  - BB. Tusk (*Brosme brosme*)
  - CC. Dogfish (*Scyliorhinus retifer*)
  - DD. Basking shark (*Cetorhina*)
  - EE. Porbeagle (*Lamna nasus*)
  - FF. Squid loligo (*Loligo vulgaris*)
  - GG. Ray's bream (*Brama brama*)
  - HH. Sardine (*Sardina pilchardus*)
-

## COUNCIL REGULATION (EEC) No 1042/82

of 29 April 1982

laying down for 1982 certain measures for the conservation and management of  
fishery resources applicable to vessels registered in the Faroe Islands

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission<sup>(1)</sup>,

Having regard to the opinion of the European Parliament<sup>(2)</sup>,

Whereas, in accordance with the procedure provided for by the Fisheries Agreement between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of the Faroe Islands, on the other hand<sup>(3)</sup>, and in particular Article 2 thereof, the Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of the Faroe Islands, on the other hand, have held consultations concerning their mutual fishing rights for 1982;

Whereas, during these consultations, the delegations agreed to recommend to their respective authorities that they fix certain catch quotas for 1982 for vessels of the other Party;

Whereas the interim regime laid down in Council Regulation (EEC) No 380/82<sup>(4)</sup>, which expires on 30 April 1982, should be replaced by a definitive regime for 1982 in accordance with the arrangements negotiated between the Community and the Faroe Islands,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The only fishing activities by vessels registered in the Faroe Islands in the 200 nautical mile zone of the Member States in the North Sea, Skagerrak, Kattegat, the Baltic Sea, the Labrador Sea, Davis Strait, Baffin Bay and the Atlantic Ocean north of 43° N which shall be authorized until 31 December 1982 are those for the species mentioned in Annex I within the geographical and quantitative limits laid down in this Regulation.

2. Fishing authorized under paragraph 1 shall be limited except in Skagerrak to the parts of the 200

nautical mile fishing zone lying seawards of 12 nautical miles from the base-lines from which the fishing zones of Member States are measured.

3. Notwithstanding paragraph 1, unavoidable by-catches of a species for which no quota is established in a zone shall be permitted within the limits fixed in the conservation measures in force in the zone concerned.

4. By-catches in a given zone of a species for which a quota is established in that zone shall be counted against the quota concerned.

*Article 2*

1. Vessels fishing under the quotas established in Article 1 shall comply with the conservation and control measures and all other provisions governing fishing in the zones referred to in that Article.

2. Vessels referred to in paragraph 1 shall keep a log-book in which the information set out in Annex II is to be entered.

3. Vessels referred to in paragraph 1, including those carrying out fishing for prawns under special conditions in ICES sub-area XIV, but excluding those fishing in ICES division III a), shall transmit to the Commission the information set out in Annex III. This information is to be transmitted according to the rules set out in that Annex.

4. The registration letters and numbers of the vessels referred to in paragraph 1 must be clearly marked on the bow of the vessel on both sides.

*Article 3*

1. Fishing within the waters referred to in Article 1, except in Skagerrak under the quotas established in the said Article, shall be permitted only where a licence issued by the Commission on behalf of the Community is held on board and where the conditions set out in the licence are observed.

2. The issue of licences for the purpose of paragraph 1 shall be subject to the condition that the number of licences valid on any one day shall not exceed:

- (a) 14 for fishing mackerel in ICES division VI a) (north of 56° 30' N) and ICES divisions VII e), f) and h), sprat in ICES sub-area IV and division VI a) (north of 56° 30' N), horse mackerel in ICES sub-area IV and division VI a) (north of 56° 30' N), VII e), f), h) and herring in ICES division VI a) (north of 56° 30' N);

<sup>(1)</sup> OJ No C 76, 27. 3. 1982, p. 2.

<sup>(2)</sup> Opinion delivered on 23 April 1982 (not yet published in the Official Journal).

<sup>(3)</sup> OJ No L 226, 29. 8. 1980, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 48, 20. 2. 1982, p. 10.

- (b) 12 for fishing Norway pout in ICES sub-area IV and division VI a) (north of 56° 30' N) and sandeel in ICES sub-area IV;
  - (c) 11 for fishing northern deep-water prawn (*Pandalus borealis*) in ICES sub-area XIV and in NAFO sub-area 1 (south of 68° N). However, the total number of vessels allowed to fish simultaneously shall be limited to eight in ICES sub-area XIV and to seven in NAFO sub-area 1;
  - (d) 20 for fishing ling and tusk in ICES division VI b). However, the total number of vessels allowed to fish simultaneously shall be limited to 10;
  - (e) 12 for fishing blue ling in ICES divisions VI a) (north of 56° 30' N) and VI b);
  - (f) six for fishing Greenland halibut in NAFO sub-area 1 and ICES sub-area XIV;
  - (g) 14 for fishing blue whiting in ICES sub-area VII (west of 12° W) and ICES divisions VI a) north of 56° 30' N) and VI b);
  - (h) three for fishing porbeagle in the whole Community zone with the exception of NAFO 3PS;
  - (i) six for fishing redfish in ICES sub-area XIV;
  - (j) 10 for fishing capelin in ICES sub-area XIV.
3. Each licence shall be valid for one vessel only. When several vessels are taking part in the same fishing operation, each vessel shall be in possession of a licence.
4. Licences may be cancelled with a view to the issue of new licences. The cancellation shall take effect from the date of the surrender of the licence to the Commission.
5. Should there be an infringement of the obligations fixed by this Regulation the licence shall be withdrawn.
6. No licence shall be issued for a maximum period of 12 months for vessels in respect of which the obligations laid down in this Regulation have not been observed.
7. Licences issued pursuant to Regulation (EEC) No 380/82 shall remain valid until 31 December 1982, if so requested by the Faroese authorities.

#### Article 4

When an application for a licence is submitted to the Commission, the following information shall be supplied:

- (a) name of the vessel;
- (b) registration number;
- (c) external identification letters and numbers;
- (d) port of registration;
- (e) name and address of the owner or charterer;
- (f) gross tonnage and overall length;

- (g) engine power;
- (h) call sign and radio frequency;
- (i) intended method of fishing;
- (j) intended area of fishing;
- (k) species for which it is intended to fish;
- (l) period for which a licence is requested.

#### Article 5

Fishing for tusk, ling and porbeagle within the limits of the quotas referred to in Article 1 shall be allowed only if the method commonly known as 'long-lining' is used.

#### Article 6

Fishing in Skagerrak within the limits of the quotas referred to in Article 1 shall be subject to the following conditions:

1. Directed fishing for herring is prohibited from 1 October to 31 December 1982.
2. Directed fishing for herring for purposes other than human consumption shall be prohibited.
3. The use of trawl and purse seine for the capture of pelagic species shall be prohibited from Saturday midnight to Sunday midnight.

#### Article 7

The competent authorities of the Member States shall take appropriate steps, including the regular inspection of vessels, to ensure that this Regulation is enforced.

#### Article 8

Where an infringement is duly established the Member States shall, without delay, inform the Commission of the name of the vessel involved and of any action they have taken.

#### Article 9

Quantities fixed under Council Regulation (EEC) No 380/82 shall be deducted from quotas laid down in this Regulation.

#### Article 10

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 29 April 1982.

*For the Council*

*The President*

P. de KEERSMAEKER

---

## ANNEX I

## Fishing quotas

| Species                                                  | Fishing zones<br>ICES sub-area<br>and division<br>or NAFO sub-area | Quantity<br>(tonnes)                 |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Ling                                                     | VI b)                                                              | 500 <sup>(1)</sup>                   |
| Tusk                                                     | VI b)                                                              | 500 <sup>(1)</sup>                   |
| Blue ling                                                | VI a) <sup>(2)</sup> , VI b)                                       | 400                                  |
| Mackerel                                                 | IV<br>VI a) <sup>(2)</sup> , VII e), f), h)                        | —<br>10 000                          |
| Horse mackerel                                           | IV, VI a) <sup>(2)</sup> , VII e), f), h)                          | 6 000                                |
| Norway pout                                              | IV, VI a) <sup>(2)</sup>                                           | 20 000 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> |
| Sprat                                                    | IV, VI a) <sup>(2)</sup>                                           | 15 000                               |
| Sandeel                                                  | IV                                                                 | 15 000 <sup>(3)</sup>                |
| Blue whiting                                             | VI a) <sup>(2)</sup> , VI b), VII <sup>(5)</sup>                   | 25 000                               |
| Other white fish<br>(by-catches only)                    | IV, VI a) <sup>(2)</sup>                                           | 750                                  |
| Herring                                                  | III a) N (Skagerrak) <sup>(6)</sup><br>VI a) <sup>(2)</sup>        | 600<br>1 800                         |
| Northern deepwater prawn<br>( <i>Pandalus borealis</i> ) | NAFO 1 <sup>(7)</sup><br>XIV                                       | 500<br>700                           |
| Greenland halibut                                        | NAFO 1<br>XIV                                                      | 150<br>150                           |
| Redfish                                                  | XIV                                                                | 500                                  |
| Porbeagle                                                | Entire Community zone excluding<br>NAFO 3PS                        | 300                                  |
| Capelin                                                  | XIV                                                                | 10 000                               |

<sup>(1)</sup> These quotas are interchangeable.

<sup>(2)</sup> North of 56° 30' N.

<sup>(3)</sup> Each of these quotas may be exceeded by a maximum of 5 000 tonnes provided that the total catches of Norway pout, sandeel and sprat do not exceed 50 000 tonnes.

<sup>(4)</sup> Of which maximum 7 000 tonnes may be fished in ICES VI a) north of 56° 30' N subject to the provision on request by the EEC of details of the quantity and composition of any by-catch taken.

<sup>(5)</sup> West of 12° W.

<sup>(6)</sup> Limited in the west by a line drawn from the lighthouse of Hanstholm to the lighthouse of Lindesnes and in the south by a line drawn from Skagen lighthouse to the lighthouse of Tistlarna and from there to the nearest coast of Sweden.

<sup>(7)</sup> South of 68° N.

*ANNEX II*

1. The following details are to be entered in the log-book after each haul when fishing within the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community which is covered by exclusive Community rules on fisheries :
  - 1.1. the quantity (in kg) of each species caught, including by-catches ;
  - 1.2. the date and the time of the haul ;
  - 1.3. the geographical position in which the catches were made ;
  - 1.4. the fishing method used ;
  - 1.5. all radio messages sent in conformity with Annex III.
2. The following log-book has to be used when fishing within NAFO sub-area 1 and ICES sub-area XIV.



*ANNEX III*

1. The information to be transmitted to the Commission and the timetable for its transmission are as follows :
  - 1.1. On each occasion the vessel enters :
    - 1.1.1. the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community, and falling within the jurisdiction of those Member States as regards fisheries, or
    - 1.1.2. NAFO sub-area 1 as defined by the Convention on Future Multilateral Cooperation in the North-West Atlantic Fisheries falling under the jurisdiction of Denmark :
      - (a) the information specified under point 1.5 below ;
      - (b) the quantity (in kilograms) of each species of fish in the hold ;
      - (c) the date and NAFO sub-area or ICES sub-area or division within which the captain intends to commence fishing.

Where the fishing operations necessitate more than one entry into the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2 on a given day one communication shall suffice on first entry.
  - 1.2. On each occasion the vessel leaves :
    - 1.2.1. the zone referred to under 1.1.1 :
      - (a) the information specified under point 1.5 below ;
      - (b) the quantity (in kilograms) of each species of fish in the hold ;
      - (c) the quantity (in kilograms) of each species caught since the previous transmission ;
      - (d) the ICES sub-area or division or NAFO sub-area in which the catches were taken ;
      - (e) the quantity (in kilograms) of each species transferred to other vessels since the vessel entered the zone and the identification of the vessel to which the transfer was made ;
      - (f) the quantity (in kilograms) of each species landed in a port of the Community since the vessel entered the zone ;
    - 1.2.2. the zone referred to under 1.1.2 :

information referred to under (a), (b), (c), (d), (e), (f) ;

(g) the quantity (in kilograms) of discards specified by species since the previous transmission.
  - 1.3. A notice of leaving at least 48 hours prior to the vessel's scheduled exit from the zone referred to under 1.1.2 and from ICES sub-area XIV.
  - 1.4. At three day intervals commencing on the third day after the vessel first enters the zone referred to under 1.1.1, when fishing for herring, and at weekly intervals commencing on the seventh day after the vessel first enters the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2, when fishing for all species other than herring :
    - (a) the information specified under point 1.5 below ;
    - (b) the quantity (in kilograms) of each species caught since the previous transmission ;
    - (c) the ICES sub-area or division or NAFO sub-area in which the catches were made.
  - 1.5.
    - (a) The name, call sign, identification numbers and letters of the vessel and the name of its master.
    - (b) The licence number if the vessel is under licence.
    - (c) The serial number of the message.
    - (d) Identification of the type of message.
    - (e) The date, the time and the geographical position of the vessel.

- 2.1. The information specified under point 1 shall be transmitted to the Commission of the European Communities in Brussels (telex address 24 189 FISEU-B) via one of the radio stations listed under point 3 below and in the form specified under point 4.
- 2.2. If it is impossible for reasons of *force majeure* for the message to be transmitted by the vessel, it may be transmitted on the vessel's behalf by another vessel.

3. *Name of radio station* *Call sign of radio station*

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Skagen                        | OXF     |
| Blåvand                       | AXB     |
| Rønne                         | OYE     |
| Norddeich                     | DAF DAK |
|                               | DAH DAL |
|                               | DAI DAM |
|                               | DAJ DAN |
| Scheveningen                  | PCH     |
| Oostende                      | OST     |
| North Foreland                | GNF     |
| Humber                        | GKZ     |
| Cullercoats                   | GCC     |
| Wick                          | GKR     |
| Portpatrick                   | GPK     |
| Anglesey                      | GLV     |
| Ilfracombe                    | GIL     |
| Niton                         | GNI     |
| Stonehaven                    | GND     |
| Portishead                    | GKA     |
|                               | GKB     |
|                               | GKC     |
| Land's End                    | GLD     |
| Valentia                      | EJK     |
| Malin Head                    | EJM     |
| Boulogne                      | FFB     |
| Brest                         | FFU     |
| Saint-Nazaire                 | FFO     |
| Bordeaux-Arcachon             | FFC     |
| Prins Christians Sund         | OZN     |
| Angmagssalik                  | OZL     |
| Julianehåb                    | OXF     |
| Godthåb                       | OXI     |
| Holsteinsborg                 | OYS     |
| Godhavn                       | OZM     |
| Thorshavn                     | OXJ     |
| Velferdsstasjon Faeringerhamm | 22239   |
| Bergen                        | LGN     |
| Farsund                       | LGZ     |
| Florø                         | LGL     |
| Rogaland                      | LGQ     |
| Tjøme                         | LGT     |
| Ålesund                       | LGA     |

4. *Form of communications*

The information specified under point 1 concerning the fishing operations in the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2 shall contain the following elements, which shall be given in the following order:

- name of vessel,
- call sign,
- external identification letters and numbers,
- serial number of the message for the voyage in question,
- indication of the type of message according to the following code:
  - message — when entering one of the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2: 'IN',
  - message — when leaving one of the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2: 'OUT',
  - message — when moving from one ICES sub-area or division to another: 'ICES',
  - weekly message: 'WKL',
  - notice of departure from the zone referred to under 1.1.2: 'NL',

- the geographical position,
  - the ICES sub-area or division or NAFO sub-area in which fishing is expected to commence,
  - the date on which fishing is expected to commence,
  - the quantity (in kilograms) of each species of fish in the hold using the code mentioned in point 5,
  - the ICES sub-area or division or NAFO sub-area in which the catches were made,
  - the quantity (in kilograms) of each species transferred to other vessels since the previous transmission,
  - the name and call sign of the vessel to which the transfer was made,
  - the quantity (in kilograms) of each species landed in a port of the Community since the previous transmission,
  - the name of the master,
  - the quantity (in kilograms) of each species discarded since the previous transmission using the code mentioned in point 5 only in the case of fisheries operations in the zones referred to under 1.1.2.
5. The code to be used to indicate the quantities of fish on board as mentioned in point 4 above :
- A. Deep-water prawn (*Pandalus borealis*),
  - B. Hake (*Merluccius merluccius*),
  - C. Greenland halibut (*Reinhardtius hippoglossoides*),
  - D. Cod (*Gadus morrhua*),
  - E. Haddock (*Melanogrammus aeglefinus*),
  - F. Halibut (*Hippoglossus hippoglossus*),
  - G. Mackerel (*Scomber scombrus*),
  - H. Horse-mackerel (*Trachurus trachurus*),
  - I. Round-nose grenadier (*Coryphaenoides rupestris*),
  - J. Saithe (*Pollachius virens*),
  - K. Whiting (*Merlangus merlangus*),
  - L. Herring (*Clupea harengus*),
  - M. Sand-eel (*Ammodytes* sp),
  - N. Sprat (*Clupea sprattus*),
  - O. Plaice (*Pleuronectes platessa*),
  - P. Norway pout (*Trisopterus esmarkii*),
  - Q. Ling (*Molva molva*),
  - R. Other,
  - S. Shrimp (*Pandalidae*),
  - T. Anchovy (*Engraulis encrassicholus*),
  - U. Redfish (*Sebastes* sp),
  - V. American plaice (*Hypoglossoides platessoides*),
  - W. Squid (*Illex*),
  - X. Yellowtail (*Limanda ferruginea*)
  - Y. Blue whiting (*Gadus poutassou*),
  - Z. Tuna (*Thunnidae*),
  - AA. Blue ling (*Molva dypterygia*),
  - BB. Tusk (*Brosme brosme*),
  - CC. Dogfish (*Scyliorhinus retifer*),
  - DD. Basking shark (*Cetorhina*),
  - EE. Porbeagle (*Lamna nasus*),
  - FF. Squid loligo (*Loligo vulgaris*),
  - GG. Ray's bream (*Brama brama*),
  - HH. Sardine (*Sardina pilchardus*).

## II

(Acts whose publication is not obligatory)

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 26 April 1982

on the 1982 cereals food-aid programme

(82/270/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community, and in particular Article 113  
thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the European Economic Community has  
deposited a declaration of provisional application of  
the Food Aid Convention 1980 and of the 1981  
Protocol to extend it;

Whereas that Convention entered into force on 1 July  
1980;

Whereas the Council approved, on 16 November  
1981, an *ad hoc* allocation for 1981/82 of the Commu-  
nity's minimum commitment of 1 650 000 tonnes  
under the Food Aid Convention 1980 between  
Community actions and national actions of the  
Member States, without however excluding the possi-  
bilities of additional voluntary actions going beyond  
the minimum commitment;

Whereas certain developing countries and specialized  
agencies have requested food aid in the form of cereals  
from the Community;

Whereas the Council approved, on 22 March 1977,  
certain basic criteria for selecting food-aid recipients  
and determining quantities, other relevant considera-  
tions also being taken into account;

Whereas, in order for the aid to be used effectively,  
arrangements should be made in appropriate cases to  
finance certain transport and distribution costs,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

An amount of 927 663 tonnes of cereals shall be made  
available to developing countries and specialized agen-  
cies under the 1982 food-aid programme, by way of  
the Community action as part of the Community's  
commitment under the Food Aid Convention 1980.

*Article 2*

The countries and agencies to receive this aid, together  
with the quantities allocated and the delivery terms,  
shall be as set out in the Annex.

*Article 3*

In the case of aid allocated to agencies, where so  
provided in the conditions agreed with the recipient,  
the Community may also finance distribution costs.

Done at Luxembourg, 26 April 1982.

*For the Council*

*The President*

L. TINDEMANS

## ANNEX

## 1982 CEREALS FOOD-AID PROGRAMME

| Recipient             | Quantities allocated<br>(in tonnes) | Arrangements<br>for financing |
|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| <b>1. COUNTRIES</b>   |                                     |                               |
| Angola                | 10 000                              | cif                           |
| Bangladesh            | 140 000                             | cif                           |
| Cape Verde            | token entry                         |                               |
| Comoros               | token entry                         |                               |
| Egypt                 | 140 000                             | fob                           |
| Ethiopia              | 20 000                              | cif                           |
| Ghana                 | 10 000                              | fob                           |
| Guinea Bissau         | token entry                         |                               |
| Guinea (Conakry)      | 10 000                              | cif                           |
| Haiti <sup>(1)</sup>  | 10 000                              | fad                           |
| Jibuti                | token entry                         |                               |
| Kenya                 | 15 000                              | fob                           |
| Lebanon               | token entry                         |                               |
| Lesotho               | 6 000                               | fad                           |
| Madagascar            | 15 000                              | fob                           |
| Mali                  | 15 000                              | fad                           |
| Mauritania            | 10 000                              | fob                           |
| Morocco               | token entry                         |                               |
| Mozambique            | 25 000                              | cif                           |
| Nicaragua             | token entry                         |                               |
| Niger                 | token entry                         |                               |
| Peru                  | token entry                         |                               |
| São Tomé and Príncipe | token entry                         |                               |
| Senegal               | 20 000                              | fob                           |
| Somalia               | 35 000                              | cif                           |
| Sri Lanka             | 37 000                              | fob                           |
| Sudan                 | 13 000                              | fob                           |
| Tanzania              | 20 000                              | cif                           |
| Upper Volta           | 8 000                               | fad                           |
| Zaire                 | 10 000                              | cif                           |
| Zambia                | token entry                         |                               |
|                       | <u>569 000</u>                      |                               |
| <b>2. BODIES</b>      |                                     |                               |
| ICRC                  | 15 000                              | fad                           |
| LICROSS               | 2 000                               | fad                           |
| UNHCR                 | 62 000 <sup>(2)</sup>               | fad                           |
| UNRWA                 | 42 000                              | fad                           |
| WFP (projects)        | 55 000                              | fad                           |
| WFP (IEFR)            | 30 000                              | fad                           |
|                       | <u>206 000</u>                      |                               |
| <b>3. RESERVE</b>     | 152 663                             |                               |
| <b>TOTAL</b>          | <u><u>927 663</u></u>               |                               |

<sup>(1)</sup> Through a specialized agency.

<sup>(2)</sup> Of which 50 000 tonnes for the Afghan refugees in Pakistan and 12 000 tonnes for the refugees in Thailand.

**COUNCIL DECISION****of 29 April 1982****under the Treaties, concerning fishery activities in waters under the sovereignty or jurisdiction of Member States, taken on a temporary basis pending the adoption of permanent Community measures**

(82/271/EEC)

The Council refers to its declaration of 30 May 1980 on the implementation of the common fisheries policy<sup>(1)</sup>.

Pending a decision in this area and bearing in mind the Community's exclusive competence in the matter and the obligations on the Member States, as defined by the Court of Justice, the Council has decided as follows:

From 1 May 1982 until a decision is adopted or until 31 May 1982, whichever is the earlier, the Member States shall conduct their fishing activities in accordance with the usual seasonal cycles, taking into account the TACs proposed by the Commission on 24 July 1981 and the portion of those TACs which remains available to the Community bearing in mind its commitments to third countries.

Done at Luxembourg, 29 April 1982.

*For the Council*

*The President*

P. de KEERSMAEKER

---

<sup>(1)</sup> OJ No C 158, 27. 6. 1980, p. 2.

**CORRIGENDA****Corrigendum to the final adoption of the general budget of the European Communities for the financial year 1982**

*(Official Journal of the European Communities No L 31 of 8 February 1982)*

In Part B of Section III on page 767, the remarks against Items 9 8 0 0 and 9 8 0 1 which fall in Article 9 8 0 should read as follows :

*‘ 9 8 0 Former Article 9 9 0*

This appropriation is to cover the operating expenses of the headquarters of the European Association for Cooperation.

*9 8 0 0 Former Item 9 9 0 0*

Based on the undertaking entered into by the Community in 1969, when the Convention of Association with the AASM was renewed, to include in its operating budget the operating expenses of the headquarters of the European Association for Cooperation.

*9 8 0 1 Former Item 9 9 0 1*

This appropriation is of a purely provisional nature and can be used only after transfer to other articles/items in accordance with the procedure laid down in the Financial Regulation.’

---

## THE EUROPEAN COMMUNITY'S RESEARCH POLICY

**Science and research are foundation stones for long-term economic development.  
The pace of progress depends on them as much today as in the past.**

**It was therefore inevitable that from the outset the European Community would be involved in them. In the future much will depend on whether the European countries and the European Community show themselves capable of adopting a policy commensurate with the issues at stake.**

What can and must the Community do to encourage research within its territory?

The Community has no intention of taking over from the industrial and government research effort in the Member States. However, it is in a position to carry out in its own research centres and with its own funds various specific projects that serve the common interests of the Community.

It can also provide financial support of up to 50 % of the cost for certain projects carried out by one or more Member States.

The Community also has a coordinating role. Its main aim is to facilitate discussion between those responsible for national research projects. These discussions can cover a wide variety of aims and achievements.

The Community is currently giving priority to the execution and promotion of research in several key areas. The first is the security of our supplies of raw materials (energy, food, other raw materials), followed by efforts to increase the competitiveness of industry, then the improvement of living and working conditions and finally the protection of our environment.

1980 — 28 pp., 1 tab., 4 ill. — 16.2 x 22.9 cm / European Documentation Series — 5-1980

ISBN 92-825-2020-X / Catalogue number: CB-NC-80-005-EN-C / £10.65 / £ 0.65 / \$US 1.30

### **This publication is available at the following addresses:**

#### *Information offices*

**DUBLIN:**  
39 Molesworth Street,  
Dublin 2,  
tel. 76 0353.

**LONDON:**  
20 Kensington Palace Gardens,  
London W8 4QQ,  
tel. 727 8090.

**BELFAST:**  
9/15 Bedford Street,  
Windsor House.

**CARDIFF:**  
4 Cathedral Road,  
Cardiff CF1 9SG,  
tel. 27 1631.

**EDINBURGH:**  
7 Alva Street,  
Edinburgh EH2 4PH,  
tel. 225 2058.

**OTTAWA:**  
Inn of the Provinces — Office  
Tower  
(Suite 1110)  
350 Sparks Street,  
Ottawa, Ont. K1R 7S8,  
tel. 238 6464.

**WASHINGTON:**  
2100 M. Street, N.W.  
(Suite 707), Washington,  
DC 20037-USA,  
tel. 202 862 9500.

**NEW YORK:**  
1 Dag Hammarskjöld Plaza,  
245 East 47th Street,  
New York, NY 10017-USA,  
tel. 212 371 3804.

#### *Sales offices*

**IRELAND:**  
Government Publications,  
Sales Office, GPO Arcade,  
Dublin 1.

Stationery Office,  
Dublin 4,  
tel. 78 9644.

**UNITED KINGDOM:**  
HM Stationery Office,  
PO Box 569, London SE1 9NH,  
tel. 928 6977, ext. 365.

**GRAND DUCHY OF  
LUXEMBOURG  
and OTHER COUNTRIES:**  
Office for Official Publications of  
the European Communities,  
Boîte postale 1003, Luxembourg,  
tel. 49 00 81.

## CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

### IN SIX LANGUAGES

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

